

ESDRAS 1

DIVISIONES DE PÁRRAFO DE LAS TRADUCCIONES MODERNAS¹

LBLA	RVR Antigua	RVR60	DHH	BJ
Proclamación de Ciro 1:1-4 1:5-11	1:1-11	El decreto de Ciro 1:1-4 El regreso a Jerusalén 1:5-11	El decreto de Ciro 1:1-4 Los israelitas vuelven a Jerusalén 1:5-11	La vuelta de los sio- nistas 1:1-11

Aunque no son inspiradas, las divisiones de párrafos son claves para entender y seguir el propósito del autor original. Cada traducción moderna ha dividido y condensado los párrafos. Cada párrafo tiene un tema, verdad o pensamiento central. Cada versión resume ese tema de una manera propia y singular. A medida que lea el texto, pregúntese qué traducción encaja en su comprensión del tema y división de versículos.

En cada capítulo debe leer la Biblia primero y tratar de identificar sus temas (párrafos). Luego compare su comprensión con las versiones modernas. Cuando comprendemos el propósito del autor original, al seguir su lógica y presentación, es que podemos comprender verdaderamente la Biblia. Solamente el autor original es inspirado — los lectores no tienen el derecho de cambiar ni de modificar el mensaje. Los lectores de la Biblia tienen la responsabilidad de aplicar la verdad inspirada a su época y a sus vidas.

Tome nota de que todos los términos técnicos y abreviaturas se explican completamente en los Apéndices Uno, Dos, Tres y Cuatro.

CICLO DE LECTURA TRES (ver “[Seminario de Interpretación Bíblica](#)”)

DE ACUERDO AL PROPÓSITO DEL AUTOR ORIGINAL AL NIVEL DE PÁRRAFOS

Este es un comentario-guía de estudio, lo que significa que usted es responsable de su propia interpretación de la Biblia. Todos debemos caminar a la luz de lo que tenemos. Usted, la Biblia y el Espíritu Santo son prioridad en la interpretación. No debe dejarle esto a un comentarista.

Lea el capítulo de corrido. Identifique los temas (ciclo de lectura #3, p. xiv) Compare sus divisiones de temas con las distintas traducciones. La formación de párrafos no es inspirada, pero es la clave para seguir el propósito del autor original, que es la base de la interpretación. Cada párrafo tiene solamente un tema.

1. Primer párrafo
2. Segundo párrafo
3. Tercer párrafo
4. Etc.

ESTUDIO DE PALABRAS Y FRASES

TEXTO DE LA RVR60: 1:1

¹En el primer año de Ciro rey de Persia, para que se cumpliese la palabra de Jehová por boca de Jeremías, despertó Jehová el espíritu de Ciro rey de Persia, el cual hizo pregonar de palabra y también por escrito por todo su reino, diciendo:

1:1 «En el primer año de Ciro rey de Persia» La conclusión de 2 Crónicas 36:22-23 es similar al inicio de Esdras. Algunos eruditos afirman que el estilo léxico y sintáctico sugieren un solo autor. Sin embargo, simplemente puede ser una manera de mostrar que Esdras-Nehemías continúan la historia de Crónicas.

Tema Especial: Breve Bosquejo de las Alusiones Históricas a los Reyes Persas

□ **«para que se cumpliera la palabra de Jehová por boca de Jeremías»** Esto se refiere a la profecía de Jeremías de los setenta años de cautiverio (cf. Jeremías 25:11, 12; 29:10; 50:18-19). Es difícil encontrar un marco de tiempo exacto de 70 años, a menos que se sume (1) a partir de la época del Rey Joaquín o (2) a partir de la destrucción del templo de Salomón en 586 a.C. hasta la reconstrucción del segundo templo en 516 a.C. Sin embargo, es posible que el número 70 se refiera a un número redondo o a la expectativa de vida de una persona.

Tema Especial: Los Setenta Años

□ **«despertó Jehová el espíritu de Ciro»** Este VERBO (BDB 734 I, KB 802, *Hifil* PERFECTO, cf. John Joseph Owens, *Analytical Key to the Old Testament*, vol. 3, p. 1, y Francis Brown, S. R. Driver y Charles Briggs [eds], *Hebrew and English Lexicon of the Old Testament* de William Gesenius) también aparece en el v. 5, donde Dios despierta el espíritu de los exilados para que vuelvan. La idea central de este tema recurrente es que Dios está al control de la historia —toda la historia, ¡al despertar a los humanos a la acción (cf. 6:22; 1 Crónicas 5:26; 2 Crónicas 21:16; 36:22; Isaías 13:17; Jeremías 51:1, 11; Hageo 1:14)!

Ciro parece haber tenido un interés único en los judíos. Muchos comentaristas creen que fue porque Daniel, que vivió hasta el reino de Ciro (cf. Daniel 10:1), le mostró su nombre y las profecías de Isaías (cf. 41:2, 25; 44:28-45:7, 12-13; 46:11; 48:15), que se relacionan con el llamado de YHWH al «del oriente» para que realizara su orden de permitir que su pueblo volviera a Judá y reconstruyera su templo. Josefo, *Antig.* 11.1, dice que los judíos le mostraron el texto a Ciro, Isaías 44:28.

El conocimiento que Ciro tuvo de las profecías de Isaías puede ser la fuente de sus palabras en el v. 2. La misma palabra, «despertó» o «incitó» (BDB 734), se usa en Isaías 41:2, 25; 45:13. El mismo Daniel estaba interesado en la reconstrucción del templo de YHWH (cf. Daniel 9).

Tema Especial: El Espíritu en la Biblia

□ **«y también por escrito por todo su reino, diciendo:»** El decreto de Ciro (538 a.C.) que todos los grupos étnicos exilados podían volver a sus tierras natales (Cilindro de Ciro, cf. *Ancient Near Eastern Texts Relating to the Old Testament*, por J. B. Pritchard, pp. 315-316) y restablecer sus tradiciones religiosas fue un intento de asegurar la lealtad y de tratar de apaciguar a los dioses durante su reinado.

El término «escrito» (BDB 508) es un término técnico para carteles escritos. Es posible que el relato hebreo del decreto de Ciro en el capítulo 1 hubiera sido hablado (i.e., «hizo pregonar de palabra», BDB 876) Así como que hubiera estado en avisos publicados (i.e., «por escrito») a lo largo de todo el Imperio. El arameo de 6:3-5 era el documento oficial escrito que se puso en los archivos.

TEXTO DE LA RVR60: 1:2-4

²Así ha dicho Ciro rey de Persia: Jehová el Dios de los cielos me ha dado todos los reinos de la tierra, y me ha mandado que le edifique casa en Jerusalén, que está en Judá. ³Quien haya entre vosotros de su pueblo, sea Dios con él, y suba a Jerusalén que está en Judá, y edifique la casa a Jehová Dios de Israel (él es el Dios), la cual está en Jerusalén. ⁴Y a todo el que haya quedado, en cualquier lugar donde more, ayúdenle los hombres de su lugar con plata, oro, bienes y ganados, además de ofrendas voluntarias para la casa de Dios, la cual está en Jerusalén.

1:2 «Jehová» Ver [Tema Especial: Los Nombres Para Dios](#), D.

□ «**Jehová, Dios de los cielos**» Este título del Dios universal de la creación lo usó Abraham por primera vez en Génesis 24:3, 7 y posteriormente Jonás (1:9). Era un título persa que se usaba con el dios zoroastrista, el buen dios alto, Ahura-Mazda (Ormuzd), pero en este contexto obviamente estuvo influenciado por los usos judíos que se referían a YHWH. Esta proclamación es judía, pero creo que esto puede explicarse con (1) las profecías de Isaías que Daniel le muestra a Ciro y (2) el asesoramiento judío al escribir este edicto en cuanto a YHWH.

□ «**me ha dado todos los reinos de la tierra**» El VERBO (BDB 678, KB 733) es un *Qal* PERFECTO. Por el Cilindro de Ciro (ANET p. 315-16), se sabe que Ciro usó la religión como una herramienta política para inculcar la lealtad de ese grupo étnico. Lo que hacía por los judíos en nombre de su Dios, lo hacía por todos los pueblos exilados en nombre de sus dioses. La creencia personal de Ciro no es la cuestión.

Marduk es el dios alto del panteón babilónico, que también se llama *Bel* (señor). Era el dios patrón de la ciudad de Babilonia. Ciro consolidó su reino sobre el antiguo Cercano Oriente al apaciguar a todos y cada uno de los grupos étnicos.

La razón por la que Ciro tomó la capital de Babilonia sin luchar fue porque el último rey neo babilonio, Nabonido, se obsesionó con el dios de la luna, Zin, al que se adoraba en Ur y Harán. Su madre era la suma sacerdotisa de Zin en Tema. Nabonido estuvo ausente de Babilonia por más de diez años en operativos militares cerca de Tema (i.e., Egipto). Los sacerdotes de Marduk en Babilonia consideraban a Ciro como un liberador y seguidor fiel de Marduk.

□ «**me ha mandado que le edifique casa en Jerusalén**» Este VERBO (BDB 823, KB 955, *Qal* PERFECTO) se usa regularmente cuando Dios nombra a alguien para una tarea divina (cf. Números 27:16; 2 Crónicas 23:14).

La comprensión de Ciro de una tarea divina pudo haber llegado de su conocimiento de las profecías de Isaías (cf. Isaías 41:2, 25; 44:28-45:7, 12-13; 46:11; 48:15).

1:3 «Quien haya» Ciro permitió que cualquiera y todos los judíos regresaran. La historia nos dice que alrededor de 50,000 lo hicieron. La pregunta es, ¿cuántos se quedaron en Babilonia? ¿Regresó la mayoría de judíos? Los registros antiguos muestran que grandes cantidades de judíos permanecieron en muchas ciudades de Babilonia.

¡Los que volvieron eran los más celosos de su fe ancestral!

□ «**sea Dios con él**» Este es el primero de tres *Qal* YUSIVOS:

1. «sea Dios con él» (BDB 224, KB 243)
2. «suba a Jerusalén» (BDB 748, KB 828)
3. «edifique la casa a Jehová» (BDB 124, KB 139)

Esta frase puede dar un indicio en cuanto a (1) lo difícil que fue dejar un estilo de vida establecido y viajar por una ruta larga y peligrosa hacia Judá o (2) el carácter de Ciro en sí, de quien todos los historiadores antiguos se refieren de maneras agradables y positivas.

□ «**la casa de Jehová**» Esta frase se refiere al templo de YHWH en el Monte Moria, en Jerusalén.

□ «**Dios de Israel (él es el Dios)**» La gente del antiguo Cercano Oriente creía que cada nación tenía un Dios, que se limitaba a las fronteras nacionales. Este concepto se ve en la historia de Naamán, general sirio que quería tierra de Israel en la cual adorar a YHWH (cf. 2 Reyes 5:17). Los judíos se sorprendieron por el hecho de que YHWH dejara el templo y viajara al oriente para estar con los exiliados judíos en Babilonia (cf. Ezequiel 10:18; 11:23-25).

Ciro, en el v. 2, proclama a YHWH como el Dios de toda la tierra, ¡pero su comentario del v. 3 muestra que aún lo veía únicamente como deidad de Israel!

Al dividir esta frase, «Dios de Israel (él es el Dios), ¡se hace énfasis en el monoteísmo! (cf. *Emphasized Bible* de Rotherham, p. 469).

1:4 «todo el que haya quedado» En este contexto Dios escoge solamente a algunos (los que tienen un celo fiel) del remanente (sobrevivientes del exilio) para que vuelvan a Judá. Como lo hemos visto antes en este

capítulo, se repiten temas del pasado de Israel (v. 6). Dios reduce los números para que él pueda exhibir su poder, provisión y cuidado (p. ej., Gedeón, Jueces 6-7).

Tema Especial: El Remanente, Tres Sentidos

□ **«en cualquier lugar donde more»** A todo el pueblo judío el edicto de Ciro de 538 a.C. le permitió volver a casa, los que fueron exilados por Asiria (722 a.C.) y los que fueron exilados por Babilonia (605, 596, 586, 582 a.C.). Por la historia sabemos que muchos de las tribus del sur de Judá volvieron (Judá, Benjamín, Simeón y la mayor parte de Leví), pero solo unos cuantos, de las tribus del norte de Israel, que habían sido exiladas a Media.

□ **«ayúdenle los hombres de su lugar»** Los vecinos y parientes dieron ayuda para el viaje de regreso. Los mismos, junto con la tesorería persa, ayudaron a reconstruir el templo.

Hay un paralelo entre el hecho de que los egipcios del Éxodo dieran oro, plata y tesoros a los judíos que se iban para ayudarlos a construir su tabernáculo (cf. Éxodo 12:35-36). Isaías describe el regreso del exilio como un éxodo nuevo (p. ej., Isaías 41:17-18; 43:14-17; 48:20-21).

¡Esto encaja con la predicción de Hageo 2:7-8 Dios permitirá y motivará a las naciones para que provean para las necesidades de su templo!

TEXTO DE LA RVR60: 1:5-11

⁵Entonces se levantaron los jefes de las casas paternas de Judá y de Benjamín, y los sacerdotes y levitas, todos aquellos cuyo espíritu despertó Dios para subir a edificar la casa de Jehová, la cual está en Jerusalén. ⁶Y todos los que estaban en sus alrededores les ayudaron con plata y oro, con bienes y ganado, y con cosas preciosas, además de todo lo que se ofreció voluntariamente. ⁷Y el rey Ciro sacó los utensilios de la casa de Jehová, que Nabucodonosor había sacado de Jerusalén, y los había puesto en la casa de sus dioses. ⁸ Los sacó, pues, Ciro rey de Persia, por mano de Mitridates tesorero, el cual los dio por cuenta a Sesbasar príncipe de Judá. ⁹Y ésta es la cuenta de ellos: treinta tazones de oro, mil tazones de plata, veintinueve cuchillos, ¹⁰treinta tazas de oro, otras cuatrocientas diez tazas de plata, y otros mil utensilios. ¹¹Todos los utensilios de oro y de plata eran cinco mil cuatrocientos. Todos los hizo llevar

1:5 «Entonces se levantaron los jefes de las casas paternas de Judá y Benjamín, y los sacerdotes y levitas» Este es un listado de los tres grupos principales (tribus) que formaban el reino del sur, Judá, después de la división política de 922 a.C., que ocasionó la arrogancia de Roboam (cf. 1 Reyes 12).

El único grupo tribal que falta en este listado es Simeón, que fue incorporado a Judá muy temprano. La mayor parte de la tribu de Leví (i.e., sacerdotes y levitas) se quedó en el reino del sur por el templo de Jerusalén.

□ **«todos aquellos cuyo espíritu despertó Dios para subir»** Este es el mismo VERBO (BDB 734 I, KB 802, *Hifil* PERFECTO) como en 1:1. Dios motivó a Ciro a hacer su voluntad y él motiva a su pueblo a que haga su voluntad. Sin embargo, también hay una respuesta de pacto necesaria por parte de cada persona. Por la historia sabemos que no todos estos grupos tribales volvieron. ¡Dios abre los corazones para que le respondan a él!

El término hebreo *ruach* (espíritu, BDB 924) tiene un campo semántico muy amplio (BDB 924-926, KB 1197). En este contexto se refiere a la persona humana, a su pensamiento y procesos volitivos.

Tema especial: El Espíritu en la Biblia

1:6 «les ayudaron» Este es un modismo semítico «fortalecieron sus manos». Aquí obviamente se refiere a regalos valiosos tanto para el templo de Jerusalén como para ayudar a los que regresarán para que hagan el viaje.

□ **«todo lo que se ofreció voluntariamente»** El pueblo de Dios había respondido al dar para el tabernáculo en Éxodo 35:29 del botín que los egipcios les habían dado. Aquí los vecinos y compañeros judíos dan para la reconstrucción del templo en Jerusalén. Esto podría encajar con Hageo 2:6-7.

1:7-11 Ver [Tema Especial: Breve Bosquejo de las Alusiones Históricas a los Reyes Persas](#)

1:7 «Y El rey **Ciro** sacó los utensilios de la casa de **Jehová**, que **Nabucodonosor** había sacado de **Jerusalén**, y los había puesto en la casa de sus dioses» Entre estos artículos habría copas, incensarios y parafernalia de los sacrificios (cf. vv. 9-11). Estos artículos se mencionan en Jeremías 52:17-19; 2 Crónicas 36:10. Los colocaron en el templo de Marduk en la ciudad de Babilonia. Cuando se compara 2 Reyes 24:13 con Daniel 4:2-4, parece haber una contradicción. Sin embargo, parece que cortaron los artículos más grandes de metal para que fuera más rápido transportarlos, pero los más pequeños como copas, tazones y cucharas los dejaron intactos.

1:8 «**Mitrídates**» Este era el nombre del tesorero de la ciudad de Babilonia. Su nombre (BDB 609) refleja al dios persa del sol, Mitra. Este era un nombre común («dado a Mitra» o «Mitra ha dado») y otra persona con el mismo nombre aparece en 4:7.

□ «**Sesbasar**» Su nombre babilónico (BDB 1058) significa «que _____ proteja al padre». El espacio en blanco puede referirse al dios de la luna (Zin/Sin) o al dios del sol (Shashu/Shamash). Ha habido mucha discusión en cuanto a la relación de este hombre con Zorobabel, que se menciona en 2:2 que lleva a los exilados de vuelta a Jerusalén. Algunos lo ven como el primer gobernador persa que fue designado y tío de Zorobabel (cf. 1 Crónicas 3:18, «Senazar» o «Sebanazar» es el cuarto hijo del rey exilado Jeconías [Joaquín]; el padre de Zorobabel es Salatiel, el primer hijo, cf. Esdras 3:2). En mi opinión, son gobernadores sucesivos (cf. 1 Esdras 6:18), pero esto es una especulación.

□ «**príncipe de Judá**» El término «príncipe» (BDB 672 I) significa «el elevado» o «jefe». No necesariamente implica que él sea de la línea real (tribu de Judá, Génesis 49:10; línea de Isaí, Isaías 11:1; y de la familia de David, 2 Samuel 7). Se le llama «gobernador» en Esdras 5:14-16, en tanto que a Zorobabel se le llama «gobernador» en Hageo 1:1.

1:9

RVR60, RVRA, «treinta platos de oro»
DHH «treinta platos de oro»
LBLA «treinta platos de oro»
BJ «fuentes de oro: 30»

Este término (BDB 173) se refiere a un tazón grande o cesto. El *New International Dictionary of Old Testament Theology and Exegesis*, vol 1, p. 256, lo llama un plato o cazuela. El *Anchor Bible Commentary*, vol. 14, lo llama «pequeño plato u otro contenedor», p. 5. Este término se usa solamente en este versículo en la Biblia y es incierto, así como lo muestran las diversas suposiciones de las versiones antiguas.

□
RVR60, RVRA,
DHH «mil tazones de plata»
LBLA «mil platos de plata»
BJ «copas de plata: 1,000»

Este término (BDB 173) es la misma palabra de los artículos de arriba, excepto que los de arriba estaban hechos de oro y estos de plata. En el tabernáculo las distintas clases de metales valiosos se usaron para designar los grados de santidad. El oro se usaba en el Lugar Santísimo, pero la plata en el Lugar Santo y el bronce en otras partes del tabernáculo. Si esto sigue siendo cierto, entonces estas distintas vasijas de metal tienen usos especializados. No se menciona ninguna vasija de bronce.

□
RVR60, DHH «veintinueve cuchillos»
RVRA «veinte y nueve cuchillos»
LBLA «veintinueve duplicados»
BJ «reparadas: 29»

Este término (BDB 322) podría denotar un instrumento ritual para cortar porque podría estar relacionado con el VERBO «cortar». En 1 Esdras 2:13, que contiene un listado de vasijas cerca del número que se

menciona en el v. 11, a estos se les llama «incensarios». La Septuaginta lo tradujo como «cambios de ropa» (prendas sacerdotales).

1:10 «otras cuatrocientas diez» Algunos léxicos creen que la palabra surge de la raíz, «doble» (i.e., «de segunda clase») y que se refiere a tazones que hacían juego (cf. *New International Dictionary of Old Testament Theology and Exegesis*, vol. 2, p. 1138).

1:11 «cinco mil cuatrocientos» Si se suman todos estos artículos que se enumeran en los vv. 9-11, ni siquiera llegan a la mitad de esta cantidad. Este listado solo era un resumen o hubo muchos artículos pequeños que no se enumeraron como las cucharas. El libro no canónico de 1 Esdras 2:13-15 da un listado que enumera muchos más artículos.

Muchos de los artículos de oro más grandes del templo se cortaron para transportarlos a Babilonia (cf. 2 Reyes 24:13).

PREGUNTAS DE DISCUSIÓN

Este es un comentario-guía de estudio, lo que significa que usted responsable de su propia interpretación de la Biblia. Todos tenemos que caminar a la luz de lo que tenemos. Usted, la Biblia y el Espíritu Santo son prioridad en la interpretación. No debe cederle esto a un comentarista.

Estas preguntas de discusión se proporcionan para ayudarle a pensar en los asuntos principales de esta sección del libro. Tienen la intención invitar a la reflexión, no son definitivas.

1. ¿Sabía Ciro de la profecía judía?
2. ¿Por qué suena tan judío el decreto de Ciro?
3. ¿Impulsó el Espíritu de Dios a todos los judíos para que volvieran a Judá o solo a algunos?
4. ¿De qué manera están relacionados Sesbasar y Zorobabel?
5. ¿Guardó Nabucodonosor solo artículos del templo judío o de todos los templos que había conquistado?